

Nr 14/1969.

FINANSUTSKOTTETS betänkande nr 14/1968-69 med anledning av Ålands landskapsstyrelses framställning till Ålands landsting med förslag till första tilllägg till inkomst- och utgiftsstaten för landskapet Ålands enskilda medel under år 1969. (Nr 19/1969).

Med anledning av ovannämnda framställning, varöver landstinget inbegärt finansutskottets utlåtande, får utskottet, som i ärendet hört landstingets talman Thorvald Eriksson, lantrådet Martin Isaksson och sekreteraren i lagutskottet, länsrådet Rolf Sundman, härmed vördsamt anföra följande:

I sitt förslag till första tilllägg till den enskilda budgeten för år 1969 har landskapsstyrelsen upptagit ett anslag om 3.000 mark, som skulle användas för att utreda vissa upphovsmannarättsliga spörsmål och andra dylika frågor, som kan sammanhånga med möjligheterna att åstadkomma förbättrade mottagningsförhållanden av radio- och televisionsprogrammen från Sverige.

I samband med detta anslag har landskapsstyrelsen underställt landstinget den principiella frågan om återutsändande av finskspråkiga program över den planerade s.k. Smedsböle-sändaren i Sund. Då utskottet ansett att denna fråga även borde bedömas med beaktande av gällande lagregler om det åländska nationalitetsskyddet har utskottet inbegärt lagutskottets utlåtande, vilket bilägges betänkandet.

Den allmänna målsättningen för ställningstaganden i denna fråga bör enligt utskottets åsikt vara goda mottagningsförhållanden i hela landskapet för Sveriges radio- och TV-program samt för de svenskspråkiga utsändningarna från Finlands rundradio. För att förverkliga detta mål borde landskapsstyrelsen vidtaga alla nödvändiga åtgärder. I detta avseende bör även det föreslagna anslaget kunna användas, på grund varav rubriken under 5 Ht.I:6 föreslås ändrad.

Föreliggande förslag till avtal mellan Oy Yleisradio Ab och landskapsstyrelsen avser i första hand återutsändning av de svenskspråkiga programmen såväl i Finlands TV-1 som TV-2. Därutöver skulle återutsändningarna komma att omfatta såväl finskspråkiga som utländska program. Tillkomsten av Smedsböle-sändaren skulle dessutom förbättra den åländska lokalradions hörbarhet samt åstadkomma tekniska möjligheter till en återutsändning av TV-programmen från Sveriges Radio.

Utskottet har för sin del beslutat föreslå att landstinget skulle acceptera återutsändning av andra program än svenskspråkiga under förutsättning att detta sker enligt programnämndens anvisningar. Detta sär-

-2-

skilt som bolaget i en skrivelse av den 6 mars 1969 till landskapsstyrelsen även förutsatt, att "programnämnden för Åland skulle ha sitt ord med i laget när det gäller att avgöra vilka program i TV, som skall sändas över den åländska sändaren". Då programnämnden därigenom skulle ges betydligt större befogenheter än för närvarande anser utskottet, att programnämnden enligt punkt 9 i avtalet borde utses av bolaget i samråd med landskapsstyrelsen. Såsom ytte ligare tillägg till punkt 9 föreslår utskottet att programchefen, såsom ansvarig tjänsteman, skulle ges rätt att närvara vid programnämndens sammanträden.

Utskottet föreslår därför att punkterna 2 och 9 i det föreslagna avtalet i den lydelse lagutskottet föreslår skulle ges följande innehåll:

2. Bolaget förbinder sig att över sändaren i landskapet förmedla de svenskspråkiga sändningarna i Finlands television, vare sig dessa ingår i utsändningarna över TV-1 eller TV-2. Utöver dessa utsändningar distribueras över den åländska sändaren även utbytesprogram inom Nordvisionen och sådana program, vilka textats till svenska samt övriga program enligt programnämndens anvisningar.

9. Bolagets direktion tillsätter i samråd med landskapsstyrelsen en programnämnd bestående av fem (5) medlemmar och två (2) suppleanter för dem. Av medlemmarna avgår vartannat år två (2) och vartannat år tre (3) och av suppleanterna varje år en (1). Avgående medlem må icke omedelbart återväljas. Programnämnden sammanträder på tid som nämnden bestämmer i samråd med distriktschefen. Dock bör nämnden sammanträda minst två gånger i året, en gång under våren och en gång under hösten. Programnämnden som inom sig årligen utser ordförande, är beslutför då tre medlemmar är närvarande. Vid sammanträdena, där programchefen har rätt att närvara, föres protokoll över besluten.

Då utskottet i övrigt omfattar landskapsstyrelsens framställning får utskottet med hänvisning till det ovan anförda värdsamt föreslå,

att Landstinget måtte antaga landskapsstyrelsens förslag till första tillägg till inkomst- och utgiftsstaten för landskapet Ålands enskilda medel under år 1969 med följande ändring:

UTGIFTER.

-3-

5 Huvudtiteln. Utgifter av blandad natur.
=====I. Särskilda anslag.6. Anslag för utredande av landskapets TV-fråga..... 3.000
- - - - -

Mariehamn, den 16 april 1969.

På finansutskottets vägnar:



Folke Woivalin

ordförande


./ Sune Carlsson
sekreterare.

Närvarande i utskottet: ordföranden Folke Woivalin, viceordföranden Harry Lindfors samt ledamöterna Curt Carlsson, Bertel Söderlund och Runar Wilén.

Till Finansutskottet

från lagutskottet.

Sedan Finansutskottet uti skrivelse av den 21 mars 1969 anhållit om lagutskottets utlåtande såväl beträffande frågan om rundradions återutsändande av finskspråkiga program över den planerade TV-sändaren i Sund som beträffande det förslag till avtal mellan landskapsstyrelsen och Oy Yleisradio Ab, som fogats vid landskapsstyrelsens framställning nr 19/1969 med förslag till första tillägg till inkomst- och utgiftsstaten för landskapets enskilda medel under år 1969, får utskottet i begärt avseende anföra följande:

Då landskapsstyrelsen i framställning nr 24/1959 anhöll hos landstinget om berättigande att med Oy Yleisradio Ab ingå avtal angående den sedermera i landskapet upprättade ukv-stationen, framhöll landskapsstyrelsen "att godkännande av ovannämnda avtalsförslag icke är en sådan angelägenhet, som enligt gällande stadganden faller inom landskapsstyrelsens behörighet med mindre Landstinget särskilt berättigat landskapsstyrelsen härtill. Ärendet berör dessutom intimt principen om landskapets bevarande såsom enspråkigt svenskt och är av sådan bärvidd, att det icke kan betraktas som en förvaltningsåtgärd." Lagutskottet framhöll i sitt betänkande nr 10/1960, att utskottet omfattade denna ståndpunkt, "dock endast såvitt ärendet rör principen om landskapets bevarande såsom enspråkigt svenskt." Utskottet begränsade därför uttryckligen sitt utlåtande till de frågor, som hade samband härmed.

Utskottet har inte heller nu funnit anledning att frånga sin ståndpunkt i denna fråga. Däremot önskar utskottet framhålla, att det enligt utskottets mening hade varit till fördel för frågans behandling om landskapsstyrelsen i ett tidigare skede hade underställt landstinget just de frågor, som landstinget enligt utskottets åsikt har att taga ställning till.

För att införskaffa närmare informationer om de med dessa frågor förknippade problemen har utskottet hört landstingets talman, lantrådet Martin Isaksson, landskapsstyrelseledamoten Gunnar Häggblom och programdirektören Christoffer Schildt. Utskottet har därvid inhämtat, att målsättningen för den svenskspråkiga programproduktionen är att man från nuvarande c. 10 veckotimmar producerat svenskspråkigt program skulle komma upp till c. 3 timmar per dag. I vilken takt denna målsättning kan uppnås är dock i hög grad beroende på de ekonomiska möjligheterna.

Mottagningsförhållandena för Sveriges TV (program 1) är efter tillkomsten av Vaddö-sändaren godtagbar i landskapet utom i de östra kommunerna och på vissa begränsade områden på fasta Åland. I sistnämnda

fall torde ogynnsamma geografiska förhållanden ge förklaringen till den dåliga sebarheten. Finlands TV åter ses bra i de ostligaste områdena, men landskapet beräknas i stort sett ligga utanför godtagbara mottagningsförhållanden, vilket gäller båda programmen, i synnerhet program 2. Den åländska ukv-sändaren ger goda mottagningsförhållanden över fasta Åland men delar av skärgårdskommunerna har inte tillfredsställande mottagning.

Genom att flytta den åländska ukv-sändaren till Sund och genom att dessutom höja dess effekt torde man kunna åstadkomma godtagbara mottagningsförhållanden för varje del av landskapet. Likaså bör TV-sändningar därifrån kunna ge godtagbar sebarhet i alla delar av landskapet. Det är dessutom tekniskt möjligt att över denna station på skilda kanaler utsända såväl Sveriges TV-program som ett finländskt program, sådant det i dag utsändes över TV-1-kanalen eller sammansatt på annat sätt, möjligen också med lokalt inslag.

Utskottet har eftersträvat att i sitt förslag bereda möjlighet för utveckling av TV-verksamheten i sådan riktning, att den åländska publiken kan få en förbättrad service i språkligt avseende utan att den direkta mottagningen av svensk TV störes. Därvid har också beaktats, att Sveriges TV-2 redan nu under gynnsamma förhållanden kan ses i begränsade delar av landskapet.

Möjligheterna att förbättra TV-förhållandena i den östra skärgården synas dock vara beroende av omständigheter, som landstinget för närvarande inte har möjligheter att inverka på. De mellan Sveriges Radio och upphovsrättsorganisationerna pågående förhandlingarna gör det dessutom omöjligt att i dag bedöma, vilka möjligheter som främdeles kan uppstå. Utskottet finner därför, att förbättringarna för den östra skärgården i detta skede måste begränsas till förbättrad ukv-mottagning och till ett finländskt TV-program, där de språkliga intressena kan tillgodoses bättre än i det nuvarande finländska riksprogrammet. Man bör dock kunna räkna med möjligheter att ställa krav på förbättringar främdeles med hänvisning till avtalet mellan Sverige och Finland av år 1921 om tillgodoseende av landskapets kulturella intressen.

Beträffande de enskilda avtalspunkter, i vilka utskottet föreslår ändring, må följande anföras:

2. Utskottet har uteslutit ordet "finska" av den anledningen, att också utländska program, som textats till svenska borde ges samma företräde. Skulle svenska program textas för hörselskadade, är det än mer uppenbart, att ändringen är påkallad.

3. Den tidigare föreslagna lydelsen begränsar sig till Sveriges

TV-program över Vaddösändaren. Då Sveriges TV-2-program troligen kommer att sändas över någon annan sändare, anser utskottet att bestämmelsen bör få en sådan lydelse, att den gäller samtliga Sveriges TV-sändningar, som kan mottagas direkt på Åland.

4. Utskottet fäster stort avseende vid att de tekniska möjligheterna för framtida utvidgande med tanke på lokal TV-utsändning samt mottagning och återutsändning av Sveriges TV:s program beaktas vid byggandet av TV-stationen.

5. Då överflyttningen till Sund kan tänkas medföra försämrad hörbarhet för ukv-sändningarna i de västligaste delarna av landskapet om inte sändarens strålning åt väster ändras, önskar utskottet denna bestämmelse något reviderad.

14. Giltighetstiden kunde enligt utskottets mening begränsas på samma sätt som i gällande radioavtal till 5 år och automatisk förlängning med 2 år. Detta ändringsförslag torde godtagas av Oy Yleisradio Ab. Sista meningen borde ges en något utförligare lydelse för att lämna möjligast vidsträckta förutsättningar för underhandlingar under avtalstiden.

På grund av det ovan anförda föreslår utskottet att följande punkter erhåller ändrad lydelse såsom följer:

2. Bolaget förbinder sig att över sändaren i landskapet förmedla de svenskspråkiga sändningarna i Finlands television, vare sig dessa ingår i utsändningarna över TV-1 eller TV-2. Utöver dessa utsändningar distribueras över den åländska sändaren även annat program från Finland varvid företräde bör ges utbytesprogram inom Nordvisionen och sådana program, vilka textats till svenska.

3. Bolaget garanterar att den åländska sändaren icke genom sin signal stör mottagningen av Sveriges TV-program i landskapet.

4. Vid uppförandet av stationen beaktas de tekniska möjligheterna till framtida utvidgande med tanke på lokal TV-utsändning samt mottagning och återutsändning av Sveriges TV:s program.

5. Till den nya stationen, som är avsedd att uppföras i Sund, överflyttas den hittillsvarande ukv-sändaren i Hammarland, vars effekt i samband med överflyttningen höjs så att alla delar av landskapet erhåller fullgod hörbarhet.

14. Detta avtal, som uppgjorts i tvenne likalydande exemplar, ett för vardera parten, är gällande från den dag det undertecknats fem (5) år framåt och fortfar att gälla två (2) år i sänder såframt det inte sex (6) månader före kontraktstidens utgång uppsagts av någondera parten. Den uppsägande parten äger i samband med uppsägningen inlämna förslag till nytt kontrakt. Ifall ny lagstiftning eller tekniska skäl det påkallar

-4-

eller annars ändrade förhållanden möjliggör det kan parterna under avtalsperioden underhandla om nödiga ändringar i avtalet.

Mariehamn, den 14 april 1969.

På lagutskottets vägnar:

Nils Dahlman

Rolf Sundman.

Till Finansutskottet

från lagutskottet.

Sedan Finansutskottet uti skrivelse av den 21 mars 1969 anhallit om lagutskottets utlåtande såväl beträffande frågan om rundradions återutsändande av finskspråkiga program över den planerade TV-sändaren i Sund som beträffande det förslag till avtal mellan landskapsstyrelsen och Oy Yleisradio Ab, som fogats vid landskapsstyrelsens framställning nr 19/1969 med förslag till första tillägg till inkomst- och utgiftsstaten för landskapets enskilda medel under år 1969, får utskottet i begärt avseende anföra följande:

Då landskapsstyrelsen i framställning nr 24/1959 anhöll hos landstinget om berättigande att med Oy Yleisradio Ab ingå avtal angående den sedermera i landskapet upprättade ukv-stationen, framhöll landskapsstyrelsen "att godkännande av ovannämnda avtalsförslag icke är en sådan angelägenhet, som enligt gällande stadganden faller inom landskapsstyrelsens behörighet med mindre landstinget särskilt berättigat landskapsstyrelsen härtill. Ärendet berör dessutom intimt principen om landskapets bevarande såsom enspråkigt svenskt och är av sådan bärvidd, att det icke kan betraktas som en förvaltningsåtgärd." Lagutskottet framhöll i sitt betänkande nr 10/1960, att utskottet omfattade denna ståndpunkt, "dock endast såvitt ärendet rör principen om landskapets bevarande såsom enspråkigt svenskt." Utskottet begränsade därför uttryckligen sitt utlåtande till de frågor, som hade samband härmed.

Utskottet har inte heller nu funnit anledning att frångå sin ståndpunkt i denna fråga. Däremot önskar utskottet framhålla, att det enligt utskottets mening hade varit till fördel för frågans behandling om landskapsstyrelsen i ett tidigare skede hade underställt landstinget just de frågor, som landstinget enligt utskottets åsikt har att taga ställning till.

För att införskaffa närmare informationer om de med dessa frågor förknippade problemen har utskottet hört landstingets talman, lantrådet Martin Isaksson, landskapsstyrelseledamoten Gunnar Häggblom och programdirektören Christoffer Schildt. Utskottet har därvid inhämtat, att målsättningen för den svenskspråkiga programproduktionen är att man från nuvarande c. 10 veckotimmar producerat svenskspråkigt program skulle komma upp till c. 3 timmar per dag. I vilken takt denna målsättning kan uppnås är dock i hög grad beroende på de ekonomiska möjligheterna.

Mottagningsförhållandena för Sveriges TV (program 1) är efter tillkomsten av Vaddö-sändaren godtagbar i landskapet utom i de östra kommunerna och på vissa begränsade områden på fasta Åland. I sistnämnda

fall torde ogynnsamma geografiska förhållanden ge förklaringen till den dåliga sebarheten. Finlands TV åter ses bra i de ostligaste områdena, men landskapet beräknas i stort sett ligga utanför godtagbara mottagningsförhållanden, vilket gäller båda programmen, i synnerhet program 2. Den åländska ukv-sändaren ger goda mottagningsförhållanden över fasta Åland men delar av skärgårdskommunerna har inte tillfredsställande mottagning.

Genom att flytta den åländska ukv-sändaren till Sund och genom att dessutom höja dess effekt torde man kunna åstadkomma godtagbara mottagningsförhållanden för varje del av landskapet. Likaså bör TV-sändningar därifrån kunna ge godtagbar sebarhet i alla delar av landskapet. Det är dessutom tekniskt möjligt att över denna station på skilda kanaler utsända såväl Sveriges TV-program som ett finländskt program, sådant det i dag utsändes över TV-1-kanalen eller sammansatt på annat sätt, möjligen också med lokalt inslag.

Utskottet har eftersträvat att i sitt förslag bereda möjlighet för utveckling av TV-verksamheten i sådan riktning, att den åländska publiken kan få en förbättrad service i språkligt avseende utan att den direkta mottagningen av svensk TV störes. Därvid har också beaktats, att Sveriges TV-2 redan nu under gynnsamma förhållanden kan ses i begränsade delar av landskapet.

Möjligheterna att förbättra TV-förhållandena i den östra skärgården synas dock vara beroende av omständigheter, som landstinget för närvarande inte har möjligheter att inverka på. De mellan Sveriges Radio och upphovsrättsorganisationerna pågående förhandlingarna gör det dessutom omöjligt att i dag bedöma, vilka möjligheter som framdeles kan yppa sig. Utskottet finner därför, att förbättringarna för den östra skärgården i detta skede måste begränsas till förbättrad ukv-mottagning och till ett finländskt TV-program, där de språkliga intressena kan tillgodoses bättre än i det nuvarande finländska riksprogrammet. Man bör dock kunna räkna med möjligheter att ställa krav på förbättringar framdeles med hänvisning till avtalet mellan Sverige och Finland av år 1921 om tillgodoseende av landskapets kulturella intressen.

Beträffande de enskilda avtalspunkter, i vilka utskottet föreslår ändring, må följande anföras:

2. Utskottet har uteslutit ordet "finska" av den anledningen, att också utländska program, som textats till svenska borde ges samma företräde. Skulle svenska program textas för hörselskadade, är det än mer uppenbart, att ändringen är påkallad.

3. Den tidigare föreslagna lydelsen begränsar sig till Sveriges

-3-

TV-program över Vaddösändaren. Då Sveriges TV-2-program troligen kommer att sändas över någon annan sändare, anser utskottet att bestämmelsen bör få en sådan lydelse, att den gäller samtliga Sveriges TV-sändningar, som kan mottagas direkt på Åland.

4. Utskottet fäster stort avseende vid att de tekniska möjligheterna för framtida utvidgande med tanke på lokal TV-utsändning samt mottagning och återutsändning av Sveriges TV:s program beaktas vid byggandet av TV-stationen.

5. Då överflyttningen till Sund kan tänkas medföra försämrad hörbarhet för ukv-sändningarna i de västligaste delarna av landskapet om inte sändarens strålning åt väster ändras, önskar utskottet denna bestämmelse något reviderad.

14. Giltighetstiden kunde enligt utskottets mening begränsas på samma sätt som i gällande radioavtal till 5 år och automatisk förlängning med 2 år. Detta ändringsförslag torde godtagas av Oy Yleisradio Ab. Sista meningen borde ges en något utförligare lydelse för att lämna möjligast vidsträckta förutsättningar för underhandlingar under avtalstiden.

På grund av det ovan anförda föreslår utskottet att följande punkter erhåller ändrad lydelse såsom följer:

2. Bolaget förbinder sig att över sändaren i landskapet förmedla de svenskspråkiga sändningarna i Finlands television, vare sig dessa ingår i utsändningarna över TV-1 eller TV-2. Utöver dessa utsändningar distribueras över den åländska sändaren även annat program från Finland varvid företräde bör ges utbytesprogram inom Nordvisionen och sådana program, vilka textats till svenska.

3. Bolaget garanterar att den åländska sändaren icke genom sin signal stör mottagningen av Sveriges TV-program i landskapet.

4. Vid uppförandet av stationen beaktas de tekniska möjligheterna till framtida utvidgande med tanke på lokal TV-utsändning samt mottagning och återutsändning av Sveriges TV:s program.

5. Till den nya stationen, som är avsedd att uppföras i Sund, överflyttas den hittillsvarande ukv-sändaren i Hammarland, vars effekt i samband med överflyttningen höjs så att alla delar av landskapet erhåller fullgod hörbarhet.

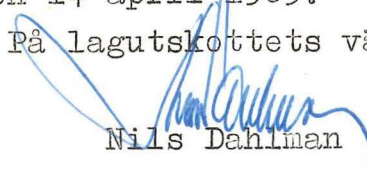
14. Detta avtal, som uppgjorts i tvenne likalydande exemplar, ett för vardera parten, är gällande från den dag det undertecknats fem (5) år framåt och fortfar att gälla två (2) år i sänder såframt det inte sex (6) månader före kontraktstidens utgång uppsagts av någondera parten. Den uppsägande parten äger i samband med uppsägningen inlämna förslag till nytt kontrakt. Ifall ny lagstiftning eller tekniska skäl det påkallar

-4-

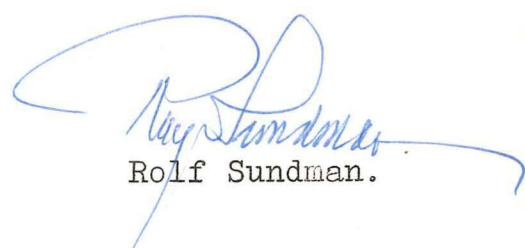
eller annars ändrade förhållanden möjliggör det kan parterna under avtalsperioden underhandla om nödiga ändringar i avtalet.

Mariehamn, den 14 april 1969.

På lagutskottets vägnar:



Nils Dahlin



Rolf Sundman.

Lagutskottet

Mariehamn, den 28 mars 1969.

136

Till Programdirektör Christoffer Schildt
Oy Yleisradio Ab
Helsingfors.

Hänvisande till vårt samtal i Mariehamn den 26 de får lagutskottet härmed översända förslag till ändrad lydelse av vissa punkter i avtalet angående TV-utsändningar över Åland. Såsom närmare motivering till ändringsförslagen må här anföras följande:

3. Den tidigare föreslagna lydelsen begränsar sig till Sveriges TV-program över Vaddö-sändaren. Då det förefaller tänkbart, kanske t.o.m. sannolikt, att Sveriges TV-2-program kommer att sändas över någon annan sändare och kunna mottagas direkt inom landskapet, åtminstone de västligaste delarna, anser utskottet att denna bestämmelse borde få en sådan lydelse, att den gäller samtliga Sveriges TV-sändningar, som kan mottagas direkt på Åland.

4. Till denna bestämmelse önskar utskottet tillfoga en passus om byggande av de anläggningar, som borde tillkomma för lokal TV-verksamhet och återutsändning av Sveriges TV-program vid den tidpunkt, då detta annars blir möjligt. De ekonomiska förutsättningarna borde nämnas som förutsättning på sådant sätt, att olika finansieringsmöjligheter blir öppna, t.ex. att landskapet helt eller delvis finansierar anläggningarna eller att landskapet lånar erforderliga medel till bolaget.

5. Då överflyttningen till Sund kan tänkas medföra försämrad hörbarhet i de västligaste delarna av landskapet om inte sändarens strålning åt väster ändras, önskar utskottet denna bestämmelse något reviderad.

14. Giltighetstiden kunde enligt utskottets mening begränsas på samma sätt som i gällande radioavtal till 5 år och automatisk förlängning med 2 år. Sista meningen borde ges en något utförligare lydelse för att lämna möjligast vidsträckta förutsättningar för underhandlingar under avtalstiden.

Utskottet föreslår på grund av dessa synpunkter följande lydelse för de aktuella punkterna:

3. Bolaget garanterar att den allmänna sändaren icke genom sin signal stör mottagningen av Sveriges TV-program i landskapet.

4. Vid uppförandet av stationen beaktas de tekniska möjligheterna till framtida utvidgande med tanke på lokal TV-utsändning samt mottagning och återutsändning av Sveriges TV:s program. Då juridiska och ekonomiska förutsättningar därför finnas, förbinder sig bolaget att utvidga sändningsverksamheten i förenämnt avseende.

5. Till den nya stationen, som är avsedd att uppföras i Sund, överflyttas den hittillsvarande ukv-sändaren i Hammarland, vars effekt i samband med överflyttningen höjs så att alla delar av landskapet erhåller fullgod hörbarhet.

14. Detta avtal, som uppgjorts i tvänne likalydande exemplar, ett för vardera parten, är gällande från den dag det undertecknas fem (5) år framåt och fortfar att gälla två (2) år i sänder såframt det inte sex (6) månader före kontraktstidens utgång uppsägs av någondera parten. Den uppsäggande parten äger i samband med uppsägningen inlämna förslag till nytt kontrakt. Ifall ny lagstiftning eller tekniska skäl det påkallar eller annars ändrade förhållanden möjliggör det kan parterna under avtalsperioden underhandla om nödiga ändringar i avtalet.

I övrigt skulle avtalspunkterna ingå oförändrade.

Utskottet motser tacksamt utlåtande över de föreslagna ändringarna.

På lagutskottets vägnar:

Nils Dahlman

Rolf Sundman.